



**HAL**  
open science

## Le projet CH@RC@N. Actualités de la recherche

Eliana Magnani

► **To cite this version:**

| Eliana Magnani. Le projet CH@RC@N. Actualités de la recherche. 2025, <10.4000/15eiw>. <halshs-05504992>

**HAL Id: halshs-05504992**

**<https://shs.hal.science/halshs-05504992v1>**

Submitted on 11 Feb 2026

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons CC BY-NC-SA 4.0 - Attribution - Non-commercial use - ShareAlike - International License



## Le projet CH@RC@N. Actualités de la recherche

Compte rendu de la journée d'études CBMA du 22 septembre 2025

Eliana Magnani

---



### Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/cem/24292>

DOI : 10.4000/15eiw

ISSN : 1954-3093

### Éditeur

Centre d'études médiévales Saint-Germain d'Auxerre

### Référence électronique

Eliana Magnani, « Le projet CH@RC@N. Actualités de la recherche », *Bulletin du centre d'études médiévales d'Auxerre | BUCEMA* [En ligne], Collection CBMA, mis en ligne le 20 décembre 2025, consulté le 10 février 2026. URL : <http://journals.openedition.org/cem/24292> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/15eiw>

---

Ce document a été généré automatiquement le 10 février 2026.



Le texte seul est utilisable sous licence CC BY-NC-SA 4.0. Les autres éléments (illustrations, fichiers annexes importés) sont susceptibles d'être soumis à des autorisations d'usage spécifiques.

---

# Le projet CH@RC@N. Actualités de la recherche

Compte rendu de la journée d'études CBMA du 22 septembre 2025

Eliana Magnani

---

- 1 La journée d'études CBMA consacrée au projet CH@RC@N avait pour objectif principal de faire le point sur l'intégration de nouveaux corpus numérisés au sein du programme *Corpus Burgundiae Medii Aevi* (CBMA)<sup>1</sup>, ainsi que sur les orientations méthodologiques et scientifiques ouvertes par leur exploitation<sup>2</sup>. Cette rencontre s'inscrivait dans la continuité des travaux engagés depuis 2017 autour de la constitution, de la structuration et de la mise à disposition d'un corpus hétérogène de textes latins médiévaux, accessibles librement et interrogeables à l'aide d'outils numériques avancés. La publication, en 2022, d'un corpus de plus de 22 000 unités documentaires couvrant les v<sup>e</sup>-xv<sup>e</sup> siècles et les diocèses médiévaux de la Bourgogne a constitué une étape importante dans cette démarche, en offrant à la communauté scientifique des données et métadonnées structurées librement téléchargeables et interrogeables à l'aide d'outils tels que TXM et NoSketchEngine<sup>3</sup>.
- 2 La première ambition de la journée était de revenir sur l'acquisition récente de deux corpus majeurs, issus de la documentation normative et institutionnelle de deux ordres religieux bourguignons de premier plan, Cluny et Cîteaux, à travers la numérisation de deux éditions monumentales : les *Statuta Capitulum generalium ordinis Cisterciensis* édités par Joseph Canivez entre 1933 et 1941<sup>4</sup>, et les *Statuts, chapitres généraux et visites de l'ordre de Cluny* édités par Gaston Charvin entre 1965 et 1975<sup>5</sup>. Ces deux ensembles figuraient depuis longtemps dans la liste d'attente des numérisations du programme CBMA. Leur acquisition en format électronique a constitué un grand investissement, soutenu par le Laboratoire de Médiévistique Occidentale de Paris, qui a notamment financé les saisies des textes en format XML par le prestataire extérieur qui accompagne le projet CBMA depuis ses débuts, WordPro<sup>6</sup>, à partir des reproductions photographiques réalisées par l'IRHT déjà existantes, pour ce qui concerne Canivez, ou réalisées spécialement pour ce projet, grâce au travail de Gilles Kagan, pour ce qui concerne Charvin.

- 3 L'intégration de ces ensembles textuels marque une nouvelle étape du projet CH@RC@N (acronyme de Charvin et Canivez), initié en 2021, conçu comme un prolongement et un approfondissement du « méta-corpus » CBMA, entendu comme un ensemble ouvert et dynamique.
- 4 Ces recueils rassemblent une documentation abondante produite dans le cadre des institutions de contrôle propres aux deux ordres – chapitres généraux et visites régulières des établissements – et couvrent un vaste arc chronologique, du XII<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle, ainsi qu'un espace européen étendu, de la péninsule Ibérique à la Scandinavie. Malgré leur richesse exceptionnelle, ces sources demeurent relativement peu exploitées par l'historiographie, en raison notamment de la difficulté d'accès à des éditions volumineuses, complexes et peu adaptées à des recherches transversales. Traditionnellement mobilisés dans le champ de l'histoire religieuse, ces textes présentent pourtant un fort potentiel pour l'étude des pratiques sociales, économiques, administratives et normatives des sociétés médiévales et modernes.
- 5 L'édition numérique de Canivez, diffusée en 2024 et déjà interrogeable sous Philologic<sup>7</sup>, constitue un premier jalon important. L'édition numérique de Charvin est disponible pour consultation et téléchargement depuis janvier 2026 sur l'entrepôt de données Nakala<sup>8</sup>. La prochaine étape du projet est en cours de développement. Elle concerne la formalisation, la lemmatisation et l'interrogation conjointe des deux éditions.
- 6 Le propos général de la journée d'études était donc triple : revenir sur le contexte historiographique de la production et de l'utilisation des éditions de Canivez et de Charvin ; présenter les choix techniques et éditoriaux opérés dans le cadre de leur numérisation et de leur diffusion électronique ; enfin, ouvrir la discussion sur les résultats préliminaires et les perspectives de recherche offertes par l'exploitation de ces nouveaux corpus, en lien avec l'actualité plus large de l'édition des documents bourguignons médiévaux et des recherches menées à partir du CBMA.

## Les recueils de Gaston Charvin et de Joseph Canivez : historiographie, recherche et édition électronique

### Joseph Canivez et l'édition des *Statuta Capitulum generalium* de l'ordre de Cîteaux - Alexis Grélois (Université de Rouen-Normandie - GRHis)

- 7 La communication d'Alexis Grélois a ouvert la première session en revenant sur la figure de Joseph Canivez (1878-1952) et sur le contexte intellectuel, institutionnel et scientifique de l'édition des *Statuta Capitulum generalium* de l'ordre de Cîteaux, publiée entre 1933 et 1941. L'intervention a permis de resituer ce travail monumental dans l'histoire de l'érudition cistercienne, marquée par une volonté de mise à disposition des sources normatives de l'ordre. Elle a aussi permis de mieux comprendre les enjeux et les défis posés aujourd'hui par la reprise de ce corpus dans un environnement numérique, où se posent différemment les questions d'exhaustivité, de structuration et d'interrogation des textes.
- 8 L'intervention a proposé une réflexion large sur les caractéristiques et les évolutions du type documentaire que constituent les statuts, envisagés comme un instrument de gouvernement visant à instaurer un mode de fonctionnement des ordres religieux

fondé non sur l'autorité d'un archi-abbé, mais sur des instances collégiales, au premier rang desquelles le chapitre général. L'histoire des statuts de l'ordre cistercien s'inscrit ainsi dans celle de l'institutionnalisation progressive de l'ordre, depuis la fondation de Cîteaux et la création de ses abbayes-filles jusqu'aux très nombreuses affiliations de monastères préexistants. Cette construction institutionnelle est scandée par une série de textes et de dispositions normatives majeures, de la *Carta caritatis* et de ses différentes versions à la première véritable codification ordonnée de 1202 sous l'abbat d'Arnaud Amalric, en passant par les bulles et privilèges pontificaux. Les productions normatives cisterciennes se déploient dans un ensemble textuel complexe comprenant l'*Exordium*, la Charte de charité, les statuts et définitions issus des chapitres généraux, ainsi que les coutumiers et les usages propres aux convers. La transmission manuscrite de ces textes, du XII<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle, sous forme de collections plus ou moins complètes, est d'une grande complexité, tant du point de vue codicologique que philologique.

- 9 L'édition de Canivez s'inscrit dans une tradition éditoriale antérieure, dont elle constitue à la fois un aboutissement et un jalon. Moine trappiste et bibliothécaire de l'abbaye de Scourmont, il reprend le travail initié par le trappiste Robert Trilhe (1866-1930), canoniste et professeur à l'Institut catholique de Toulouse. Son édition repose largement sur des éditions antérieures (Martène, Janauschek, Müller, Marinque, entre autres), sans toujours s'appuyer directement sur la tradition manuscrite. Les choix éditoriaux opérés par Canivez, tant dans la sélection des textes que dans leur organisation chronologique et thématique, reflètent à la fois une ambition de synthèse et certaines limites, notamment en matière de normalisation du texte, d'appareil critique et de prise en compte des variantes. Devenue rapidement un outil incontournable pour les spécialistes de Cîteaux, dès sa publication, cependant, ont été mis en évidence plusieurs problèmes éditoriaux relatifs à la datation et aux choix des textes ainsi qu'aux identifications des personnes et des lieux. Pour les documents du XII<sup>e</sup> siècle, il est possible, en revanche, de s'appuyer sur l'apport de l'édition de Chrysogonus Waddell<sup>9</sup>, même si elle-même est peu aisément exploitable, tandis que pour les statuts de 1350-1356, on peut se référer à l'étude de Luciano Larena<sup>10</sup>.
- 10 Ces constats renforcent l'intérêt scientifique qu'il y aurait à conjuguer dans l'avenir l'édition numérique du corpus avec une reprise critique en profondeur de l'édition susceptible de donner des bases plus solides à l'exploitation de ces textes.

### **Gaston Charvin et l'édition des *Statuts, chapitres généraux et visites de l'ordre de Cluny* - Sébastien Barret (CNRS - IRHT)**

- 11 La communication de Sébastien Barret a été consacrée à l'œuvre éditoriale de Gaston Charvin (1887-1973), moine bibliothécaire de l'abbaye de Ligugé et figure discrète mais essentielle des études clunisiennes du XX<sup>e</sup> siècle. Le projet d'édition des *Statuts, chapitres généraux et visites de l'ordre de Cluny*, dont les premiers jalons remontent à 1901 et qui était initialement destiné au Comité des travaux historiques et scientifiques, a connu un long cheminement. Après une interruption prolongée, il est relancé en 1937 et aboutit à la publication du premier volume en 1965 ; l'édition complète comptera finalement neuf volumes, parus entre 1965 et 1975. Directeur de la *Revue Mabillon* de 1920 à 1966, Gaston Charvin y publia une dizaine d'articles en lien direct avec son travail éditorial. Son édition a durablement marqué l'historiographie clunisienne et

constitue la base de nombreux travaux, notamment ceux de Denise Riche, Philippe Racinet, Florent Cygler ou Jörg Oberste, tout en restant relativement peu exploitée en dehors du champ des études clunisiennes.

- 12 Le corpus réuni se caractérise par la diversité des types documentaires qu'il rassemble : statuts, procès-verbaux et rapports de visites, ainsi que des lettres d'excuse de non-participation au chapitre général. Les transcriptions sont de bonne qualité et reposent sur une tradition manuscrite plus simple que celle des documents cisterciens, mais également tardive et lacunaire. La disparition des manuscrits originaux de Cluny après la fermeture de l'abbaye a conduit à fonder l'édition principalement sur des copies modernes, aujourd'hui conservées à la Bibliothèque nationale de France et à l'Assemblée nationale, et complétées par l'édition de la *Bibliotheca cluniacensis* (1614).
- 13 Plusieurs exemples ont permis de mettre en évidence les caractéristiques de cette documentation. Les rapports de visites des prieurés du Poitou se révèlent peu diserts lorsque les établissements visités ne présentent pas de difficultés particulières, mais deviennent nettement plus développés lorsqu'ils font état de dysfonctionnements. La nécessité d'un retour aux manuscrits ou aux copies originales a également été soulignée, comme dans le cas de la visite du prieuré de Thicourt, où l'édition imprimée ne prend pas en compte, y compris en note, une partie du texte rayée dans l'original. Les procès-verbaux des chapitres généraux apparaissent enfin comme une documentation particulièrement riche, dans la mesure où certaines affaires locales y sont réglées à l'échelle de l'ordre, alors que dans d'autres institutions elles relèvent d'instances locales.
- 14 Cette communication a ainsi mis en évidence à la fois la richesse et les limites de l'édition Charvin, liées aux conditions de transmission des sources et aux contraintes du support imprimé, et a permis de souligner que l'édition numérique du corpus, est susceptible de renouveler les modalités d'accès, d'interrogation et d'exploitation de cette documentation essentielle pour l'histoire de l'ordre de Cluny, mais pas seulement.

### **La base C@nivez : retour d'expériences. L'exemple de Longpont - Marlène Helias-Baron (CNRS - IRHT)**

- 15 (Voir aussi l'article : <https://journals.openedition.org/cem/24282>)
- 16 La troisième communication de la matinée, proposée par Marlène Helias-Baron, a offert un retour d'expérience concret
- 17 De fait, la base C@nivez – Les Statuta de l'ordre de Cîteaux numérisés – édition numérique, en ligne depuis 2024, permet d'automatiser et d'accélérer la recherche dans les huit volumes des *Statuta Capitulum generalium Ordinis Cisterciensis* de Joseph Canivez en remplaçant un index défaillant. Elle a été interrogée dans le cadre de la préparation d'une édition des actes de l'abbaye de Longpont. Ont été recherchées les différentes formes déclinées de « Longpont » (mot construit sur l'adjectif « longus, a, um » et le nom commun masculin « pons, tis ») du nominatif à l'ablatif dans les formats élémentaires txt, pdf, xml-tei et dans Philologic. Ce sont les formes au génitif et à l'ablatif qui sont les seules à être présentes (*longipontis* et *longoponte*, *longi pontis* et *longo ponte*). 156 occurrences ont donc été trouvées, dont la majorité est à l'ablatif (96). Après nettoyage des données avec OpenRefine, ont été retenus 135 items directement exploitables. Une première exploitation des données a permis de visualiser l'évolution

des occurrences de « Longpont » entre la fin du XII<sup>e</sup> et la fin du XVII<sup>e</sup> siècle. Une comparaison a été entreprise avec trois autres abbayes-filles de Clairvaux, à savoir Reigny (19 occurrences), Ourscamp (278 occurrences) et Clairmarais (75 occurrences). Pour les quatre abbayes, une lacune se repère également pour un long XIV<sup>e</sup> siècle liée à la documentation utilisée par Canivez. Longpont est citée dans les statuts dans une grande variété de situations : de l'absorption programmée d'un monastère de moniales en 1402 (Joie) à l'examen d'un rituel en 1686, mais ce qui revient le plus souvent ce sont les désignations de l'abbé de Longpont comme délégué par le Chapitre général et les excuses qu'il présente pour ses absences lors du chapitre général (avec une forte concentration entre 1390 et 1400). Une autre recherche utilisant « Collocation » a été menée pour repérer les mots les plus couramment utilisés à proximité de *longipontis* et *longoponte*. Sont apparus les noms d'autres monastères, principalement Clairvaux, Ourscamp, Cherlieu, Igny et Joie. Les interactions entre Longpont et les autres abbayes pourraient être traitée plus finement avec une analyse des réseaux sociaux, mais ce n'était pas l'objectif de ces premières recherches.

## Édition numérique et formalisation des corpus

### C@nivez. Les Statuta de l'ordre de Cîteaux numérisés - édition numérique. Formalisation et diffusion - Eliana Magnani (CNRS - LaMOP)

- 18 Cette communication marque l'entrée de la journée d'études dans les dimensions techniques et méthodologiques du projet CH@RC@N, à travers la présentation de l'édition numérique du corpus des *Statuta Capitulum Generalium Ordinis Cisterciensis* édités par Joseph Canivez entre 1933 et 1941. Le travail présenté s'appuie sur le rapport établi par Ekaterina Novokhatko, qui a assuré en 2024, en collaboration avec Pierre Brochard, la préparation scientifique et technique de cette édition électronique.
- 19 Le projet a porté sur la numérisation de sept des huit volumes de l'édition Canivez, le volume d'index n'ayant pas été intégré. La saisie des textes a été réalisée par le prestataire WordPro à partir des images numériques produites par l'IRHT. Les choix de numérisation ont volontairement exclu l'apparat critique de l'éditeur, les introductions de volumes, les images et les notes de bas de page, afin de se concentrer sur le texte des statuts et des définitions capitulaires.
- 20 Un premier encodage en XML a permis d'établir un balisage structurel simple, identifiant pour chaque document un numéro (il s'agit d'un ajout propre à l'édition électronique), une datation (il s'agit de la forme d'identification de chaque document dans l'édition de Canivez qui ne présente pas de numérotation), un titre et un corps de texte, ainsi que, le cas échéant, des annotations, des sous-titres et la numérotation des canons. Ce balisage initial a ensuite été converti vers le format XML-TEI au moyen de feuilles de style XSLT, conformément aux standards des éditions critiques numériques largement utilisés pour les textes médiévaux.
- 21 Le balisage TEI a permis un encodage plus fin des métadonnées dans la balise <teiHeader>, organisée autour des sections <fileDesc>, <profileDesc>, <encodingDesc> et <revisionDesc>. Y figurent notamment les informations relatives au titre de l'édition électronique, aux responsables scientifiques, aux conditions de publication, à la licence,

à la source imprimée et aux objectifs du projet. Les données textuelles ont été structurées de manière à distinguer les informations générales propres à chaque volume, regroupées dans le <front>, et le texte des documents, rassemblé dans le <body>, chaque unité documentaire étant encodée comme une entité autonome et clairement identifiée.

- 22 La transformation XSLT a également porté sur l'harmonisation des titres et des sous-titres, la conversion des balises de mise en forme vers les balises TEI correspondantes, ainsi que sur la conservation de certains éléments matériels du texte, tels que les changements de page. L'ensemble des sept volumes a été regroupé dans un fichier XML-TEI unique, décliné en plusieurs formats de diffusion (XML-TEI, PDF, TXT, JSON), puis déposé sur la plateforme Nakala sous licence CC-BY-SA 4.0, garantissant la libre consultation et la réutilisation des données.
- 23 Parallèlement, Pierre Brochard a assuré l'installation du corpus dans l'environnement Philologic, permettant une première interrogation textuelle avancée. À terme, une version lemmatisée destinée à une exploitation sous TXM et NoSketchEngine est prévue, ouvrant la voie à des analyses lexicologiques, thématiques et diachroniques à grande échelle sur les écrits normatifs cisterciens, du XII<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle.

## **Ch@rvin. Les Statuts, chapitres généraux et visites de l'ordre de Cluny numérisés - Jean-Damien Généro (CNRS - LaMOP)**

- 24 Dans le prolongement direct de la communication précédente, Jean-Damien Généro a présenté l'état d'avancement de l'édition numérique du corpus Charvin<sup>11</sup>.
- 25 Les cinq premiers volumes des *Statuts, chapitres généraux et visites de l'Ordre de Cluny* édités par Gaston Charvin entre 1965 et 1970 constituent une source majeure pour la connaissance du fonctionnement de l'Ordre de Cluny au Moyen Âge. Le LaMOP, dans le cadre du programme CBMA, en propose aujourd'hui une édition numérique, structurée et interrogeable, destinée à en renouveler l'exploitation scientifique.
- 26 Cette édition repose sur une chaîne de traitement des données articulée autour d'une démarche heuristique. À partir d'un encodage initial des textes en format XML, une suite de scripts Python opère des extractions, des transformations et des enrichissements successifs, donnant lieu à la structuration du corpus en jeux de données. Le format XML a été conservé ; il ouvre la voie à des exploitations multiples : l'organisation arborescente des fichiers permet en effet l'exécution de requêtes ciblées en fonction des besoins de la recherche.
- 27 Pour faciliter ces requêtes, la démarche d'édition numérique a été guidée par le volonté de repérer et d'indexer les données pertinentes pour la documentation et la contextualisation des textes. L'étape fondamentale a consisté à établir une chronologie normalisée, en standardisant les datations au format année-mois-jour. Le corpus est ainsi exploitable aussi bien par les historiens que par la machine. Cette standardisation a permis de mettre en lumière la répartition chronologique des textes, avec un pic documentaire entre 1240 et 1359 représentant près des deux tiers du corpus. L'édition de Charvin se caractérise aussi par une forte cohérence archivistique : les textes proviennent de 16 institutions de conservation. Parmi celles-ci, la Bibliothèque nationale de France concentre à elle seule près de 70% des premiers témoins.

- 28 L'enrichissement du corpus s'est traduit par l'établissement de nouveaux index. Au nombre de quatre, ils sont d'ordre prosopographique (62 membres de l'Ordre), spatial (88 toponymes), institutionnel (74 prieurés et 11 provinces) et thématique (18 mots clefs). Ces indexations ont été réalisées à partir des informations contenues dans les registres. Charvin avait doté son édition d'un index des établissements clunisiens, mais il n'a pas encore été possible d'en donner une version numérisée. La liste des formes latines de ces établissements a cependant été conservée. Elle a servi de base à une récupération des coordonnées géographiques de ces établissements, ouvrant la voie à une exploitation dans un système d'information géographique. L'intégration d'une visite inédite de 1325 permet enfin de dépasser le projet originel d'édition de la seule publication de Charvin.
- 29 L'ensemble du projet aboutit à la production d'un fichier de 499 textes du XII<sup>e</sup> siècle au XVII<sup>e</sup> siècle, pour un total de 7 997 000 caractères. Au-delà de la simple transposition des volumes papier, cette édition numérique ouvre de nouvelles perspectives sur cet ensemble documentant le fonctionnement de l'Ordre de Cluny dans le champ numérique, en rendant possible un examen croisé, sémantique, temporel et spatial.
- 30 Cette édition numérique peut être consultée et téléchargée d'ores et déjà sur Nakala (<https://nakala.fr/10.34847/nkl.07685v8e>).

## Actualités de la recherche

### Potentialités de l'exploitation des données géographiques du CBMA par un SIG – Alexandre Vergos (Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne – LaMOP)

- 31 La communication d'Alexandre Vergos a ouvert la dernière session de la journée en élargissant la réflexion aux données géographiques associées aux corpus du CBMA et à leur exploitation dans un système d'information géographique (SIG). Cette approche vise à articuler les informations textuelles issues des documents médiévaux avec des référentiels spatiaux structurés, afin de renouveler l'analyse des réseaux monastiques, des implantations institutionnelles et des dynamiques territoriales et sociales, à différentes échelles.
- 32 Un audit des métadonnées géographiques de la version 2022 du CBMA a permis de dresser un état des lieux précis en vue d'une future extraction automatique des entités nommées spatiales. Le champ « lieu de l'acte » compte environ 5 200 entrées renseignées, soit près de 16 % des unités documentaires, un taux comparable à celui du champ « auteur-lieu ». Dans les deux cas, ces données correspondent majoritairement aux informations saisies manuellement au fil du programme. Le champ « bénéficiaire-lieu », propre aux documents diplomatiques, apparaît mieux renseigné, avec environ 7 500 entrées, soit près de 23 % du corpus. Le champ « diocèse » atteint quant à lui un taux de complétion d'environ 29 % (près de 9 400 entrées), mais pose des difficultés d'interprétation, pouvant désigner aussi bien le diocèse des biens mentionnés que celui du bénéficiaire de la transaction.
- 33 Au-delà de la complétion des données manquantes et de la normalisation des noms de lieux, l'accent a été mis sur la nécessité d'extraire et d'identifier systématiquement les lieux où se situent les biens mentionnés dans les actes, afin d'affiner l'analyse spatiale

du corpus. Des alignements avec des ressources de référence, telles que Dicotopo, ont été envisagés pour renforcer l'identification et la cohérence des données géographiques.

- 34 L'ensemble de ces pistes met en évidence le fort potentiel des approches SIG pour l'exploitation historique du CBMA. En intégrant pleinement la dimension spatiale aux corpus textuels, ces méthodes ouvrent la voie à des analyses renouvelées des logiques territoriales, des circulations et des formes d'implantation aristocratiques et monastiques, tout en soulignant l'importance des choix méthodologiques et des métadonnées dans la construction d'outils d'analyse spatiale adaptés aux sources médiévales.

### **Les actes inédits de l'abbaye de Saint-Rigaud (Saône-et-Loire, diocèse de Mâcon), XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles - Philippe Lambert (Université de Sherbrooke / Université du Québec à Chicoutimi)**

- 35 La dernière communication de la journée, proposée par Philippe Lambert, a été consacrée à la présentation de l'édition des actes de l'abbaye de Saint-Rigaud, établissement situé en Saône-et-Loire, dans le diocèse de Mâcon, pour la période comprise entre le XI<sup>e</sup> et le XIII<sup>e</sup> siècle. Cette édition complète celle des pancartes de l'abbaye de la fin du XI<sup>e</sup> siècle, publiée en 2024<sup>12</sup>.
- 36 Le corpus réuni comprend quarante-cinq actes, dont plus de quarante sont inédits, parmi lesquels dix-sept actes scellés. Cette documentation, encore largement méconnue, offre un éclairage précieux sur l'histoire institutionnelle, juridique et économique de l'abbaye, ainsi que sur ses relations avec son environnement local, tant laïque qu'ecclésiastique. L'édition de ces textes permet d'affiner la compréhension des pratiques diplomatiques, des formes de gestion patrimoniale et des réseaux d'acteurs impliqués dans la vie du monastère.
- 37 La publication prochaine de cette édition dans la *Collection CBMA*<sup>13</sup> et son intégration prévue au corpus CBMA souligne l'intérêt de tels fonds locaux pour compléter, préciser et parfois nuancer les grandes masses documentaires déjà disponibles dans les corpus diplomatiques de grande ampleur.

### **Tour de table conclusif**

- 38 Le tour de table conclusif a permis de prolonger les échanges de la journée en mettant en lumière plusieurs enjeux transversaux, à la fois méthodologiques, techniques et épistémologiques, qui traversent aujourd'hui les projets d'édition numérique de sources médiévales. Les discussions ont d'abord rappelé l'irrégularité constitutive des matériaux médiévaux, tant du point de vue de leur transmission que de leur organisation interne, et la nécessité de composer avec cette hétérogénéité dans la production même des corpus numériques. À cette irrégularité des sources s'ajoute celle, tout aussi structurante, des données produites par l'édition numérique, résultant de choix successifs de sélection, de structuration et de formalisation qu'il importe de rendre explicites.
- 39 Les participants ont également souligné l'importance des développements techniques récents, notamment en matière de modèles de langage (LLM), pour la transcription

automatique des textes et l'assistance à l'exploitation des corpus. Ces outils ouvrent des perspectives considérables pour le traitement de masses documentaires importantes, tout en appelant à une vigilance constante quant à leurs usages, à leurs limites et aux biais qu'ils peuvent introduire. Leur intégration dans les chaînes de production éditoriale ne saurait se substituer à l'expertise philologique et historique, mais doit être pensée comme un complément, susceptible d'évoluer rapidement.

- 40 Un point central du débat a porté sur la reconnaissance du fait qu'une édition numérique constitue une édition à part entière, et non un simple dérivé ou un support secondaire de l'édition imprimée. À ce titre, elle doit être pleinement documentée, tant du point de vue des choix scientifiques que des décisions techniques, afin de garantir à l'utilisateur une compréhension claire de ce qui est donné à lire, à interroger et à analyser. La transparence sur les sources, les traitements opérés et les éventuelles limites du corpus apparaît comme une condition essentielle de sa réutilisation scientifique.
- 41 Les échanges ont également mis en évidence la question spécifique des datations erronées ou discutables dans l'édition Canivez, identifiées comme un problème historiographique majeur. Leur correction, ou à tout le moins leur signalement explicite, a été reconnue comme un enjeu important pour les futures exploitations du corpus, appelant à des solutions adaptées dans l'environnement numérique, qu'il s'agisse de corrections documentées, de datations alternatives ou de niveaux de confiance clairement indiqués.
- 42 Enfin, le tour de table a conduit à une réflexion plus large sur la place des méthodes dans la recherche historique fondée sur les corpus numériques. L'attention a été portée sur la nécessité de prendre en compte l'ensemble des strates de production d'une édition numérique – depuis la source manuscrite ou imprimée jusqu'aux formats de diffusion et aux outils d'interrogation – et sur le rôle central des métadonnées dans ce processus. Loin de relever d'une simple opération technique, la production de métadonnées a été reconnue comme une forme d'érudition numérique à part entière, mobilisant des compétences historiques, philologiques et informatiques étroitement articulées.
- 43 En définitive, ces échanges conclusifs ont souligné que les projets présentés au cours de la journée, et en particulier CH@RC@N, s'inscrivent dans une réflexion collective plus large sur les conditions de production, d'exploitation et de transmission des sources médiévales à l'ère numérique, invitant à poursuivre le dialogue entre disciplines et à maintenir une exigence scientifique élevée face à des outils et des méthodes en constante évolution.

---

## NOTES

1. <http://www.cbma-project.eu>

2. Étaient présents.e.s à cette journée d'études en visioconférence : Ch. Barbier, Sébastien Barret, Gabriel Castanho, Floriana Ceresato, Florent Cygler, Jeanne Delamarre, N. Gaevskay, Tim

Geelhaar, Jean-Damien Généro, Alexis Gréolois, Marlène Helias-Baron, Philippe Lambert, Élisabeth Lusset, Eliana Magnani, Arlette Maquet, Didier Méhu, Willy Morice, Nicolas Perreaux, Pierandrea Rigo, Benoît Rouzeau, Alexandre Vergos.

3. <https://doi.org/10.34847/NKL.72C3C387> ; <http://www.cbma-project.eu/bdds2/la-base-sous-txm.html> ; <https://nosketch-engine.lamop.fr/#dashboard?corpname=cbma-2022>

4. *Statuta capitulorum generalium ordinis Cisterciensis, ab anno 1116 ad annum 1786*, éd. J.-M. CANIVEZ, Louvain, Bureaux de la Revue d'histoire ecclésiastique, 1933-1941.

5. *Statuts, chapitres généraux et visites de l'ordre de Cluny*, éd. G. CHARVIN, Paris, Éditions de Boccard, 1965-1982.

6. [http://wordpro-pondicherry.com/fr\\_intro.html](http://wordpro-pondicherry.com/fr_intro.html)

7. <http://www.cbma-project.eu/bdds2/la-base-c-nivez-readme.html> ; <https://philologic.lamop.fr/canivez/>

8. <https://nakala.fr/10.34847/nkl.07685v8e>

9. *Twelfth-Century Statutes from the Cistercian General Chapter*, éd. C. WADDELL, Cîteaux, Brecht, 2000.

10. L. LARENA, « Legislazione cisterciense in un codice della Biblioteca Casanatense », *Analecta cisterciensia*, 45, 1989, p. 81-100.

11. <https://hal.science/hal-05285377v1>

12. Ph. LAMBERT, « Les pancartes méconnues de l'abbaye de Saint-Rigaud (dernier tiers du XI<sup>e</sup> siècle). Transmission, confection, signification », *Bulletin du centre d'études médiévales d'Auxerre | BUCEMA* [En ligne], 28.2 | 2024, <http://journals.openedition.org/cem/22574> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/134xo>

13. <https://journals.openedition.org/cem/19348>

## INDEX

**Mots-clés** : CBMA, humanités numériques, Cîteaux, Cluny, Longpont, Saint-Rigaud, Joseph Canivez, Gaston Charvin, statuts, visites, actes diplomatiques

## AUTEUR

**ELIANA MAGNANI**

CNRS - LaMOP